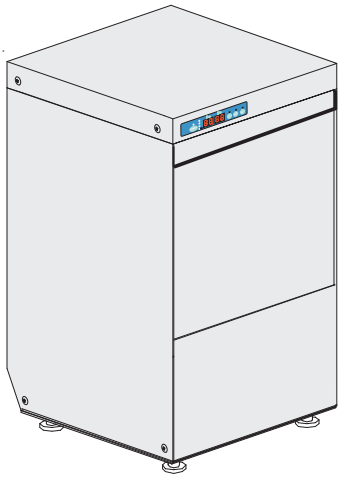
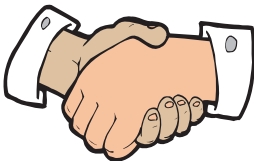
IT

Istruzioni per l'uso e la manutenzione



COD.: 4400_U
Ed. 01 - 06/2011

APPLICARE ETICHETTA MATRICOLA



Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l’installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete nelle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

SOMMARIO Pagina

AVVERTENZE 5
1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6
1.1 Descrizione della macchina 6
1.2 Caratteristiche della macchina 8
2. FUNZIONAMENTO 9
2.1 Pannello comandi e relativa simbologia 9
2.2 Messa in funzione della macchina 9
2.2.1 Accensione 9
2.2.2 Funzionamento 10
2.2.3 Spegnimento 10
2.3 Impiego detersivo 11
2.4 Impiego brillantante 11
2.5 Dispositivo pompa scarico 11
2.6 Dispositivo di rigenerazione (optional) 12
2.7 Raffreddamento supplementare (optional) 13
AVVERTENZE 14
3. ASPETTI ECOLOGICI 15
3.1 Raccomandazioni sull'uso ottimale di energia acqua e additivi 15
4. RISPETTO DELLE NORME DI IGIENE E H.A.C.C.P. 15
5. MANUTENZIONE 16
5.1 Manutenzione ordinaria 16
5.2 Manutenzione straordinaria 16
6. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA 17
6.1 Trasporto 17
6.1.1 Movimentazione del prodotto 17
6.1.2 Stoccaggio 17
6.2 Preparazione all'installazione 17
6.2.1 Caratteristica ambiente d'installazione 17
6.2.2 Impianto elettrico - Caratteristiche 17
6.2.3 Impianto idrico - Caratteristiche 18
6.2.4 Aspirazione vapori 18
6.3 Installazione 18
6.3.1 Posizionamento della macchina 18
6.3.2 Collegamento elettrico 19
6.3.3 Collegamento idrico 19
6.3.4 Messa in servizio 19
7. SEGNALAZIONI ED ALLARMI 20
8. ASPETTI AMBIENTALI 21
8.1 Imballo 21
8.2 Smaltimento 21
9. INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI DELLA MACCHINA 22

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.

ATTENZIONE: L'INOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.

AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con la macchina per consultazioni future. In caso di vendita o di trasferimento della stessa ad altro utente, assicurarsi che il libretto accompagni sempre la macchina per permettere al nuovo proprietario di informarsi sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

Questo libretto deve essere letto attentamente prima dell'installazione e prima dell'uso della macchina.

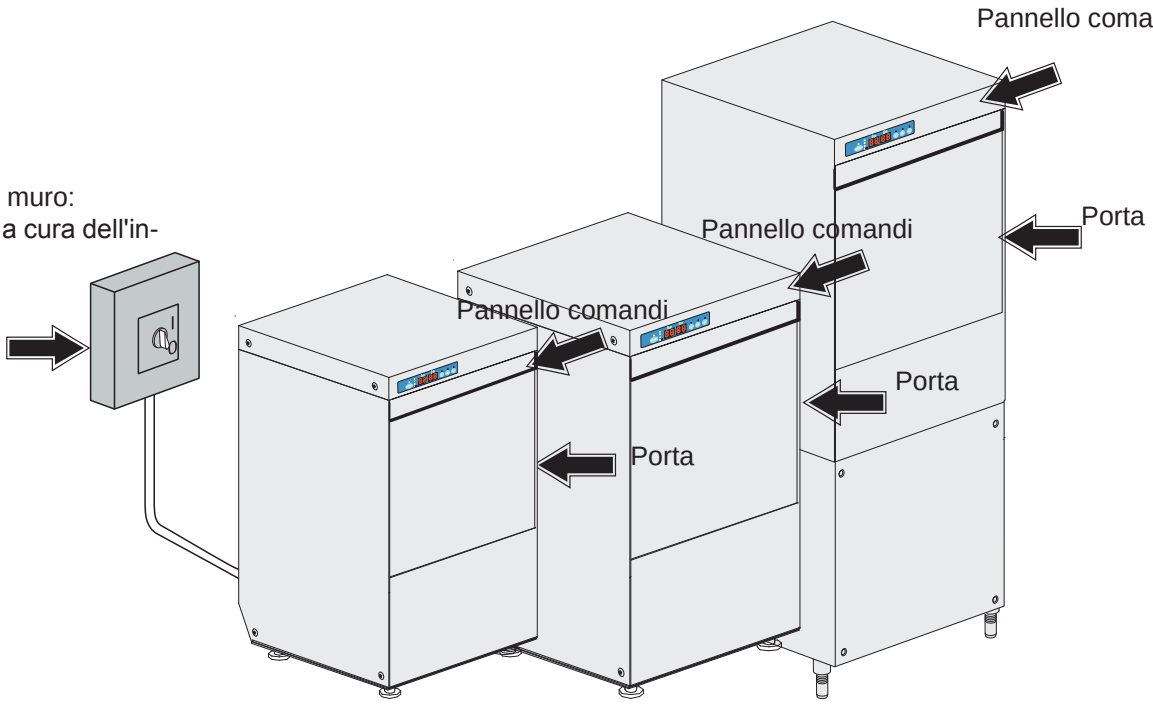
Queste avvertenze vengono fornite a tutela dell'utente nel rispetto della direttiva 2006/95/CE e successive modifiche e della "Normativa Tecnica armonizzata di prodotto" EN 60335-1 ed EN 60335-2-58.

- L'ADATTAMENTO AGLI IMPIANTI ELETTRICI ED IDRAULICI PER L'INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA DEVONO ESSERE ESEGUITI SOLO DA OPERATORI ABILITATI.
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
  N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto (par. 5).
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- Questa macchina non deve essere utilizzata da bambini o persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o da persone che non abbiano ricevuto appropriate istruzioni o che non siano propriamente supervisionate.
- I bambini devono necessariamente essere controllati se si trovano nelle vicinanze della macchina e devono stare lontani dall'apparecchio.

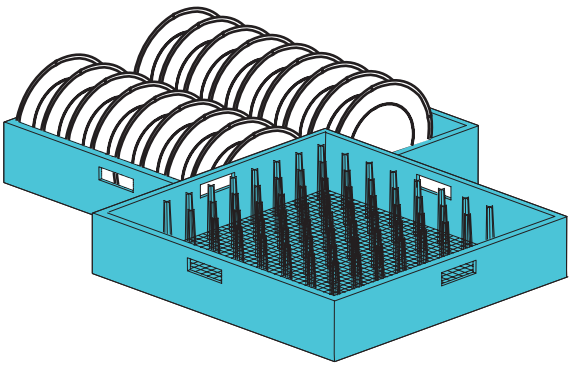
N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti e danni a persone od a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopraindicate.

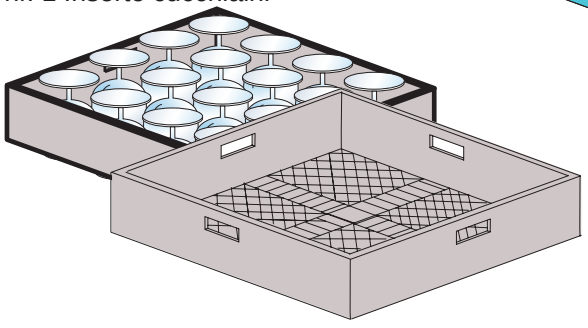
1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

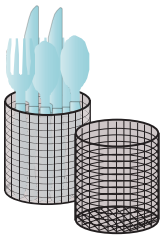
1.1 Descrizione della macchina



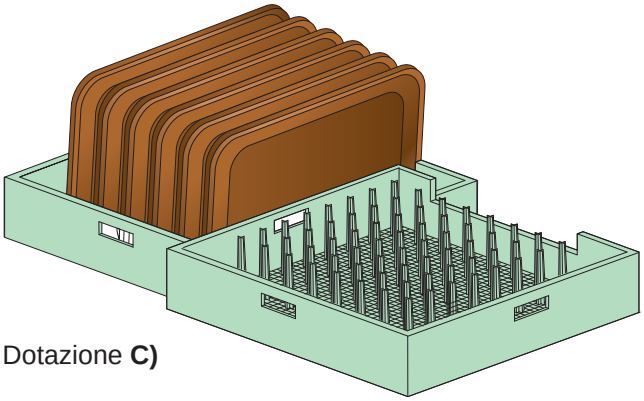
Dotazione standard macchine cesto da 50:
nr. 1 Cesto bicchieri
e
nr. 1 Cesto piatti 500x500mm
Capacità:
12 piatti fondi
18 piatti piani
Ø massimo 400mm
e
nr. 1 Inserto cucchiaini





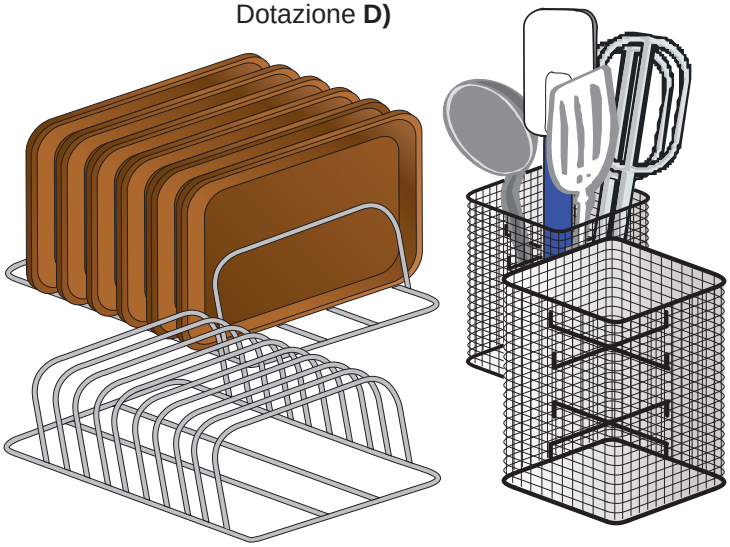


Altre dotazioni standard
macchine cesto da 50:
C) nr. 1 Cesto quadrato
vassoi 500x500mm
oppure
D) nr. 1 portavassoi 6 posti
e
nr. 1 Cestello portaspatole inox

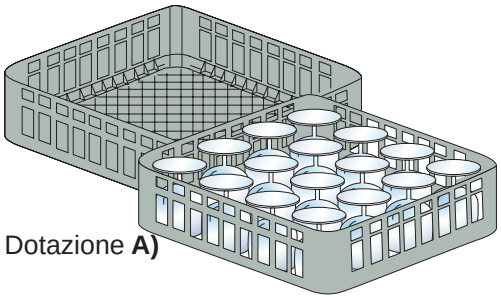


Dotazione **C)**

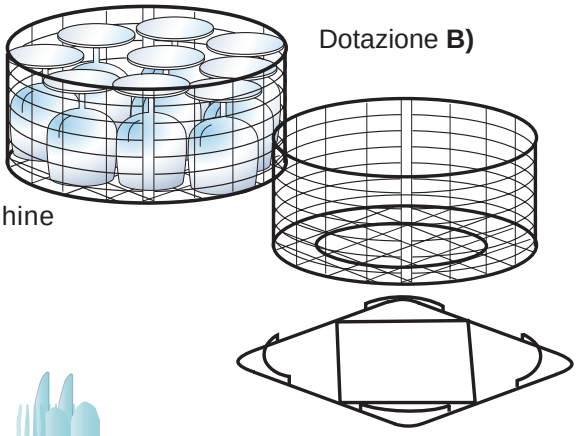
Dotazione **D)**



Dotazione standard macchine cesto da 40:
A) nr. 2 Cesti quadrati
bicchieri 400x400mm
oppure
B) nr. 2 Cesti tondi Ø 400mm
nr. 1 Supporto per cesto tondo

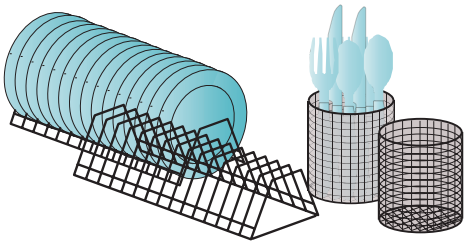


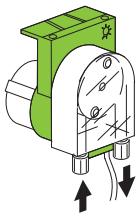
Dotazione **A)**



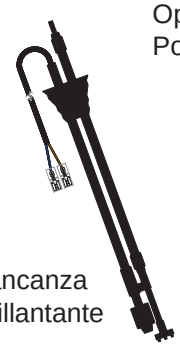
Dotazione **B)**

Dotazione standard macchine cesto da 40:
nr. 1 Inserto cucchiaini
e
nr. 1 inserto piattini

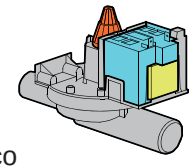




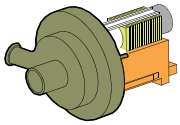
Optional:
Dosatore Detersivo

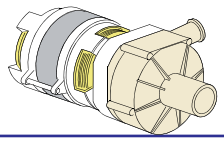


Optional:
Sensore mancanza
detersivo/brillantante



Optional:
Pompa Scarico





Optional:
Depurazione

La macchina, per funzionare, ha bisogno di 3 connessioni:

- Elettrica;
- Alimentazione idrica;
- Scarico.

Questa macchina è costituita da un lavaggio a 55°C con detersivo e un risciacquo a 82°C con immissione in boiler di brillantante.

La macchina è progettata solo ed esclusivamente per il lavaggio di piatti, bicchieri e stoviglie varie con residui di tipo alimentare umano.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato.

NON lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio.

Non utilizzare prodotti chimici corrosivi acidi o alcalini e solventi o detersivi a base di cloro.

Non aprire la porta della macchina quando è in funzione.

La macchina è dotata di una sicurezza che in caso di apertura accidentale della porta, blocca immediatamente il funzionamento evitando fuoriuscite d'acqua.

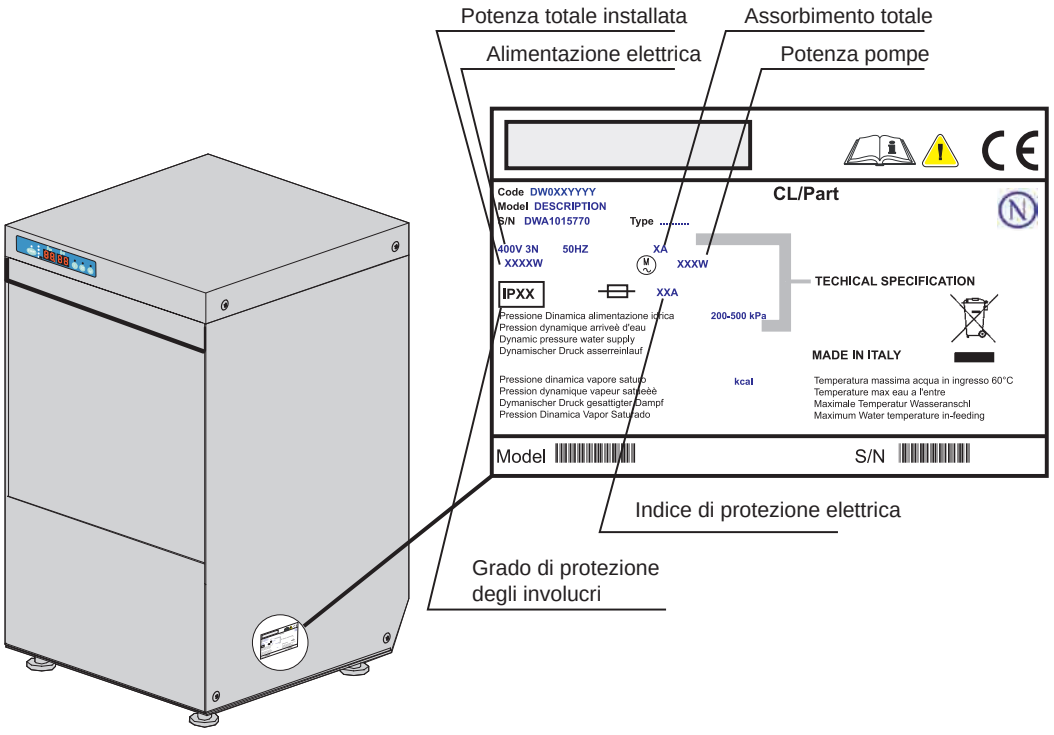
Spegnere sempre la macchina e svuotare la vasca prima di accedere al suo interno per pulizie o per qualsiasi altro motivo.

L'optional pompa di scarico mantiene il corretto livello dell'acqua in vasca durante il ciclo.

Per lo svuotamento totale della vasca a fine giornata vedi paragrafo 2.5 "Dispositivo pompa scarico".

1.2 Caratteristiche della macchina

La macchina ha una rumorosità inferiore a 65 dB(A).



2. FUNZIONAMENTO

2.1 Pannello comandi e relativa simbologia

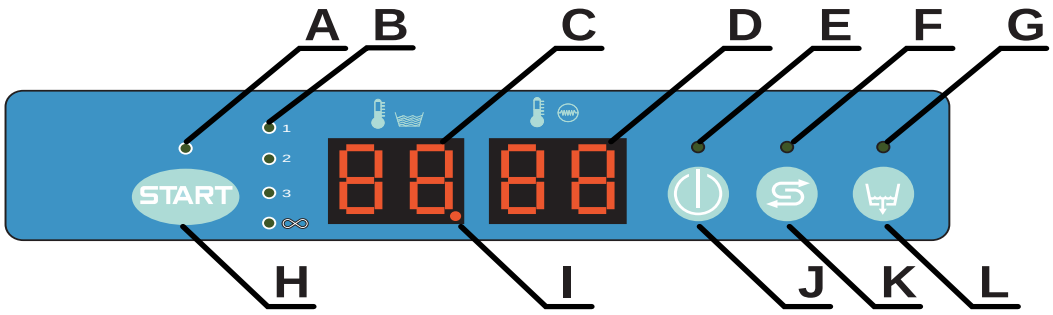


Fig. 1

A) Spia ciclo
B) Spie programma selezionato
C) Display temperatura vasca
D) Display temperatura boiler
E) Spia macchina accesa
F) Spia rigenerazione
G) Spia scarico
H) Pulsante START avvio ciclo/selezione ciclo
I) Spia risciacquo a freddo
J) Pulsante accensione/STAND BY
K) Pulsante rigenerazione (optional)
L) Pulsante scarico (optional)

2.2 Messa in funzione della macchina

2.2.1 Accensione

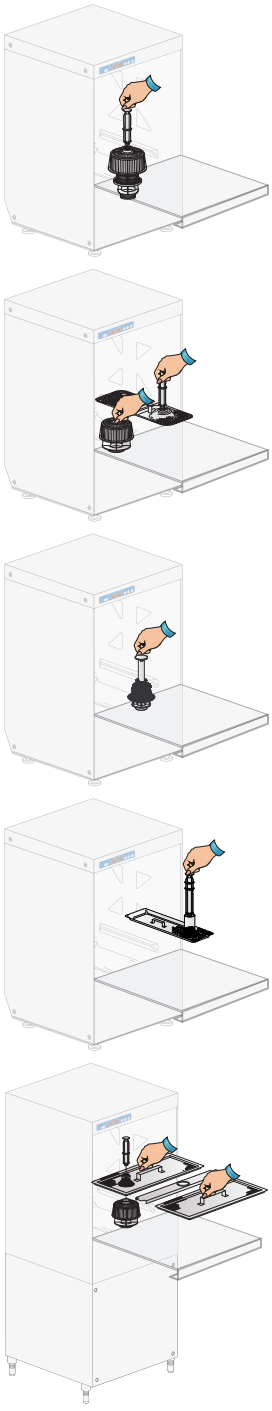
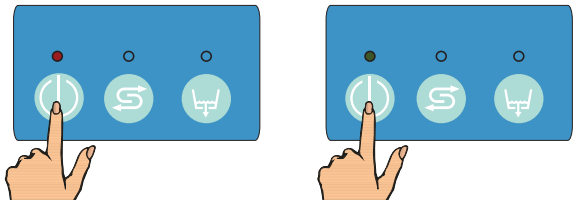


Fig. 2

- Inserire il tubo troppopieno nell'apposita sede all'interno della vasca. Controllare che tutti i filtri siano ben alloggiati nella propria sede (vedi fig. 2). I filtri devono essere puliti ogni 30-40 cicli di lavaggio e ogni qualvolta si renda necessario.
  Si raccomanda di non far funzionare la macchina senza filtri, in particolare quelli aspirazione pompa.
- Chiudere la porta.
- Aprire il rubinetto dell'acqua.
  Inserire l'interruttore generale a muro.
  Tenere premuto il tasto **"J"** (vedi fig. 1).
  La messa in funzione della macchina è segnalata dall'accensione del led verde **"E"**.
  Dopo alcuni secondi, inizia la fase di riempimento vasca.



- Automaticamente, dopo il riempimento, la macchina avvia la fase di riscaldamento.
- La macchina è pronta per il lavaggio solamente quando i termometri del boiler e della vasca **"C"** e **"D"** indicano il raggiungimento delle proprie temperature, che sono 80-85°C per il boiler e 50-55°C per la vasca.

- Inserire l'apposito tubetto verde del dosatore di brillantante nell'apposito contenitore di brillantante liquido e verificare che la quantità sia sufficiente per il fabbisogno giornaliero. Il tubetto trasparente (se presente) è da inserire nel contenitore per il detergente.

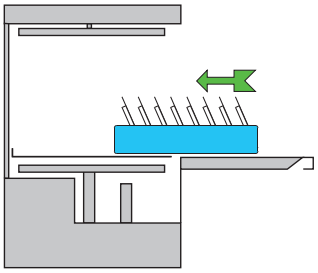
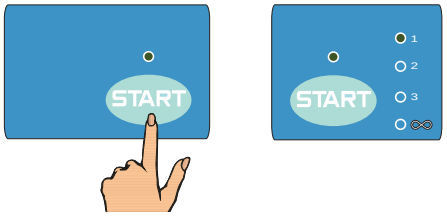


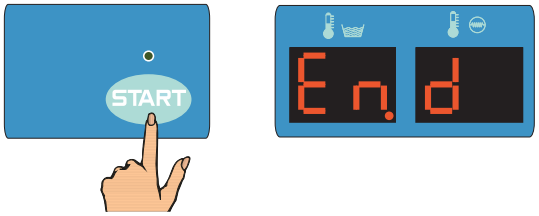
Fig. 3

2.2.2 Funzionamento

- Inserire il cesto con le stoviglie da lavare. I piatti devono essere inseriti nel cesto correttamente (vedi fig. 3).
  Chiudere la porta.
- Per selezionare il ciclo di lavaggio (1, 2, 3, ∞) tenere premuto il tasto **"H"** (vedi fig. 1). Il display visualizza in sequenza i programmi disponibili.
  Rilasciare il tasto quando viene visualizzato il programma appropriato.
  Il LED verde **"B"** si accende in corrispondenza del ciclo selezionato (1, 2, 3, ∞).



- Avviare il ciclo premendo il tasto **"H"** per max 1sec (vedi fig. 1). L'avvio del ciclo viene segnalato dal lampeggio della spia ciclo selezionato. A fine ciclo la spia ritorna fissa e compare la scritta **"END"** sul display.



- La macchina è pronta per un nuovo lavaggio.

Si consiglia di sostituire l'acqua della vasca, mediante nuovo riempimento, almeno ogni 40-50 lavaggi oppure due volte al giorno.
N.B.: La macchina non accetta altri cicli fino a che non viene aperta la porta o premuto per due volte il tasto **"H"** (vedi fig. 1).
I cicli (1, 2, 3, ∞) sono pre-impostati dal costruttore con tempi 60 - 120 - 180 - 300 secondi.

2.2.3 Spegnimento

- Premere il tasto **"J"**. La macchina si pone in stand-by (LED **"E"** rosso acceso).

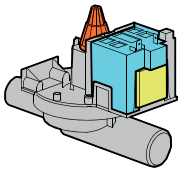
- Svuotare la vasca. Togliere il troppopieno. Se la macchina è equipaggiata con l'optional pompa scarico, svuotare la vasca seguendo quando descritto nel cap. 2.5.
- Spegnere l'interruttore generale a muro.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- A fine giornata eseguire la pulizia della macchina (vedi cap. 5 Manutenzione).

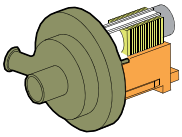
2.3 Impiego detersivo

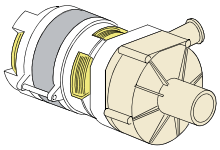
Il detersivo deve essere assolutamente di tipo NON SCHIUMOGENO e adatto per macchine lavabicchieri e macchine industriali, e conforme alla norma EN 60335-2-58/A11.
È raccomandato l'impiego di detersivi liquidi di buona qualità.
Il detersivo va immesso nella vasca. Il dosaggio viene consigliato dai produttori stessi in funzione della durezza dell'acqua.
Su ordinazione la macchina può essere dotata di dosatore elettrico di detersivo (sempre raccomandabile).
1 cm di prodotto aspirato nel tubetto corrisponde a circa 0,15g. Un corretto dosaggio del detergente è fondamentale per un lavaggio efficace.
La mancanza di detersivo nella tanica verrà segnalata dal messaggio **"NO DE"** nel display (se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

2.4 Impiego brillantante

La macchina è dotata di serie di un dosatore di brillantante. La macchina provvede da sola all'aspirazione del prodotto.
Il brillantante deve essere adatto per macchine lavabicchieri e macchine industriali, e conforme alla norma EN 60335-2-58/A11.
È consigliata una dose di 2-5 cm di prodotto misurabili sulla cannuccia di aspirazione. È possibile variare la quantità dosata, agendo sulla vite micrometrica del dosatore. Ruotando in senso orario la dose diminuisce, viceversa aumenta.
1 cm di prodotto aspirato nel tubetto corrisponde a circa 0,13g. Per una veloce asciugatura e brillantatura delle stoviglie è molto importante un corretto dosaggio dello stesso.
N.B.: l'eccesso di prodotto o la schiuma riducono l'efficacia della pompa di lavaggio.
La mancanza di brillantante nella tanica verrà segnalata dal messaggio **"NO RI"** nel display (se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

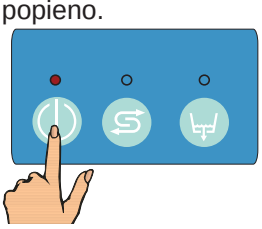




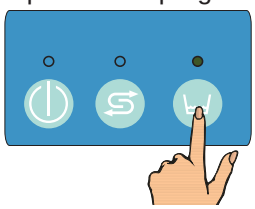


2.5 Dispositivo pompa scarico

Il ciclo pompa scarico funziona in modo automatico ed autonomo.
A fine giornata per scarico totale vasca:
Premere il tasto **"J"**. La macchina si pone in stand-by (LED rosso acceso). Estrarre il troppopieno.



Chiudere la porta. Premere il tasto **"L"**; si accenderà la spia verde scarico vasca per il tempo impostato da programma.



A scarico avvenuto la macchina si pone in stand-by.
Se compare un allarme, vedi cap. 7.

N.B.: Durante la fase di scarico non è permesso accendere la macchina.

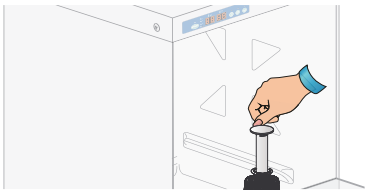
IMPORTANTE: Spegnere sempre l'interruttore generale a muro e chiudere il rubinetto acqua di alimentazione a fine utilizzo della macchina.

2.6 Dispositivo di rigenerazione (optional)

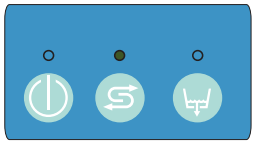
La rigenerazione va eseguita quando la spia **"F"** lampeggia.

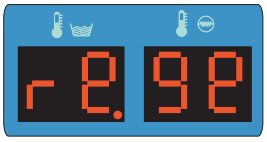
IMPORTANTE:
Prima di avviare un ciclo di rigenerazione, verificare la presenza di sale nell'apposito contenitore.
Riempire l'apposito contenitore del sale (0,500kg) con vasca vuota e macchina spenta.
Sciacquare subito la vasca se viene sparso del sale.
Quando sul dispaly compare **"NO SA"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler , e solo se la macchina non sta lavando) significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional rigenerazione).

Per avviare il ciclo di rigenerazione è necessario spegnere la macchina con il tasto **"J"**.
Si accende il led rosso.
Svuotare la vasca. Togliere il troppopieno.



Se la macchina è equipaggiata con l'optional pompa scarico, svuotare la vasca seguendo quando descritto nel cap. 2.5.
Premere il tasto **"K"**; sul display compare il messaggio **"rege"**.
Si accende il LED **"F"** della rigenerazione e la macchina procederà con le varie fasi.





Il ciclo è concluso quando si spegne il LED **"F"** dopo circa 20 min.
Nota: i tempi della rigenerazione verranno congelati solo se viene aperta la porta.
L'optional rigenerazione non è consentito nelle seguenti condizioni:

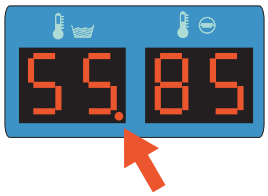
- Durante la programmazione.
- Durante il ciclo di lavaggio.
- Durante lo scarico manuale.
- Se è aperta la porta; in questo caso compare il messaggio **"DOOR"** per circa 4 secondi.

- Se la macchina è accesa.

2.7 Raffreddamento supplementare (optional)

Questa funzione è selezionabile solo se la macchina è equipaggiata con l'optional **"RAFFREDDAMENTO SUPPLEMENTARE"**.
Macchina accesa. Premere per almeno 3sec il tasto **"K"**.
Dopo il risciacquo a caldo di fine ciclo, parte un risciacquo supplementare con acqua di rete.
Durante il ciclo di lavaggio o durante lo scarico manuale non è possibile cambiare il tipo di risciacquo scelto.

La selezione di raffreddamento supplementare viene visualizzata con l'accensione del punto decimale del display.



Nota: la selezione del raffreddamento supplementare non viene memorizzata, deve essere impostata ogni volta che viene spenta e quindi riaccesa la macchina (se richiesta tale funzione).

AVVERTENZE:

- Accompagnare la porta in apertura ed in chiusura.
- Non appoggiare materiali vari sopra la macchina.
- La macchina ha un grado di protezione contro gli spruzzi accidentali di acqua IPX3, essa non è protetta contro i getti d'acqua in pressione; si raccomanda quindi di non utilizzare sistemi di pulizia a pressione.
- Non immergere le mani nude nell'acqua contenente il detersivo. Se ciò accadesse lavarle subito abbondantemente con acqua e verificate le istruzioni di emergenza del fabbricante del detersivo.
- Per l'uso di questo apparecchio bisogna rispettare l'osservanza di alcune regole importanti:
  1) Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi umidi;
  2) Non usare mai l'apparecchio a piedi nudi;
  3) Non installare l'apparecchio in ambienti esposti a getti d'acqua.
- **Dopo l'uso a fine giornata e per qualsiasi tipo di manutenzione è obbligatorio scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica, agendo sia sull'interruttore di servizio che sull'interruttore generale a muro, che deve essere installato dall'installatore. Chiudere il rubinetto dell'acqua di alimentazione.**
- Non ostruire le griglie di aspirazione o di dissipazione.
- Non utilizzare acqua per l'estinzione di incendi sulle parti elettriche.

ATTENZIONE: LA PULIZIA INTERNA DELLA MACCHINA VA ESEGUITA SOLO DOPO CHE SONO TRASCORSI ALMENO 10 MINUTI DALLO SPEGNIMENTO DELLA STESSA.

ATTENZIONE: È VIETATO INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE LE PARTI PRESENTI NEL FONDO VASCA DURANTE E/O ALLA FINE DEL CICLO DI LAVAGGIO.

3. ASPETTI ECOLOGICI

3.1 Raccomandazioni sull'uso ottimale di energia acqua e additivi

Dosaggio del sale

Il sale viene iniettato nelle resine ad ogni ciclo di rigenerazione in quantità prefissata dal costruttore. È importante effettuare la rigenerazione al numero di cicli consigliato nel paragrafo 2.6 "Dispositivo di rigenerazione" onde evitare sprechi di sale o intasamenti da calcare.

Utilizzare, se possibile, la macchina a pieno carico.

Si eviterà così uno spreco di detergente, brillantante, consumi idrici ed elettrici.

Detergenti e brillantanti

Utilizzare detergenti e brillantanti con la più alta biodegradabilità per un maggiore rispetto ambientale. Far verificare la corretta dosatura in funzione della durezza dell'acqua almeno una volta all'anno. Un eccesso di prodotto inquina fiumi e mari, una dose insufficiente pregiudica il lavaggio e/o l'igiene delle stoviglie.

Temperature vasca e boiler

Le temperature della vasca e del boiler sono impostate dal fabbricante in modo da ottenere i migliori risultati di lavaggio con la maggior parte dei detergenti in commercio. Questi possono essere reimpostati dall'installatore in funzione del Vostro detergente.

Sbarazzo

Eseguire un accurato sbarazzo utilizzando con moderazione acqua a temperatura ambiente per facilitare la rimozione dei grassi animali. Per effettuare la rimozione dei materiali incrostati si consiglia l'ammollo in acqua calda.

Note:

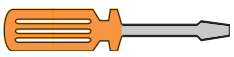
Effettuare il lavaggio degli oggetti appena possibile per evitare che i depositi possano essiccarsi e compromettere l'efficacia del lavaggio.

Per un efficiente lavaggio si consiglia di effettuare regolarmente una pulizia e una manutenzione della macchina (vedi cap. 5).

Il non rispetto sia dei punti sopra indicati sia di tutte le informazioni descritte all'interno del presente manuale potrebbero determinare uno spreco di energia, acqua e detergente con un conseguente aumento dei costi di impiego e/o una riduzione delle prestazioni.

4. RISPETTO DELLE NORME DI IGIENE E H.A.C.C.P.

- La macchina in prima accensione non permette di iniziare la fase di lavaggio se non sono raggiunte le temperature impostate. In fase di lavoro la macchina non esegue il risciacquo fin tanto che non sono raggiunte la temperatura impostata nel boiler .
- Effettuare un accurato sbarazzo delle stoviglie per non intasare filtri, ugelli e tubazioni.
- Scaricare la vasca lavaggio e pulire i filtri almeno 2 volte al giorno.
- Verificare che il dosaggio del detersivo e del brillantante sia corretto (come consigliato dal fornitore del prodotto). Al mattino prima di iniziare ad usare la macchina, controllare che la quantità di prodotto nelle taniche sia sufficiente per il fabbisogno giornaliero.
- Pulire sempre il piano di appoggio delle stoviglie.
- Estrarre il cesto dalla macchina con mani o guanti puliti per non contaminare le stoviglie.
- Non asciugare o lucidare le stoviglie con panni, spazzole, strofinacci non sterili.



5. MANUTENZIONE

5.1 Manutenzione ordinaria

ATTENZIONE: La macchina non è protetta contro i getti d'acqua in pressione, quindi NON utilizzare questi sistemi di pulizia contro la carrozzeria.

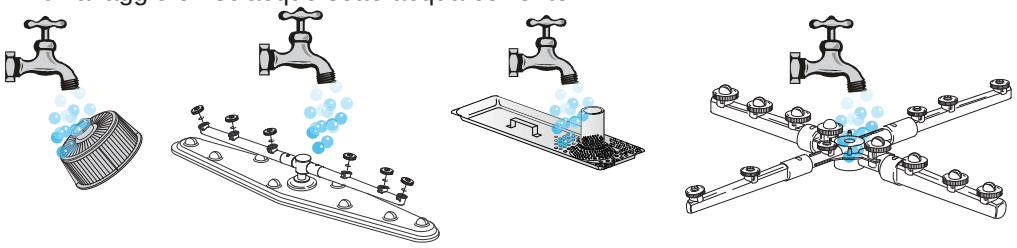
Si consiglia inoltre di rivolgersi al vostro rivenditore di prodotti per la pulizia al fine di avere dettagliate indicazioni su metodi e prodotti per una periodica sanitizzazione della macchina.

Non utilizzare, per la pulizia, varechina o detersivi a base di cloro.

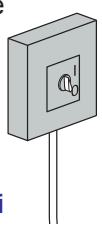
Il perfetto funzionamento della macchina è subordinato ad una accurata pulizia che si renderà necessaria almeno una volta al giorno procedendo nel seguente modo:

- Mettere la macchina in **"STAND-BY"** con il pulsante di accensione **"J"**.

- Togliere i filtri di superficie e pulirli sotto l'acqua corrente (vedi figg. 4). Scaricare l'acqua nella vasca (vedi par. 2.2.3).
- Estrarre il filtro pompa e pulirlo con una spazzola sotto l'acqua corrente.
- Estrarre le giranti agendo sulle viti di fissaggio e pulire accuratamente gli ugelli, i bracci di lavaggio e risciacquo sotto acqua corrente.

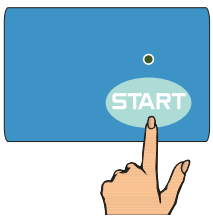


- Rimontare tutti i particolari e risistemare le giranti nelle proprie sedi fissandole con la relativa vite di fissaggio.
- Pulire con molta cura la vasca con prodotti specifici.
- A fine giornata si consiglia di lasciare la porta della macchina aperta.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Spegnere la macchina con l'interruttore generale a muro.



Ciclo automatico di pulizia/risciacquo macchina: raccomandabile ad ogni fine giornata.

- Con macchina in **"STAND-BY"** (senza filtro, senza troppopieno e con porta chiusa) premere il tasto START **"H"**; partirà un ciclo di autopulizia automatico di un minuto, al termine del quale la macchina rimarrà in **"STAND-BY"**.
  - Chiudere il rubinetto dell'acqua.
  - Spegnere la macchina con l'interruttore generale a muro.



5.2Manutenzione straordinaria

Una o due volte l'anno far visionare la macchina da un tecnico qualificato per:

1 pulire il filtro dell'elettrovalvola;
2 togliere le incrostazioni dalle resistenze;
3 controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni;
4 verificare l'integrità e l'usura dei componenti;
5 controllare la funzionalità dei dosatori;

Far serrare i morsetti dei collegamenti elettrici, almeno una volta l'anno, dall'assistenza tecnica.

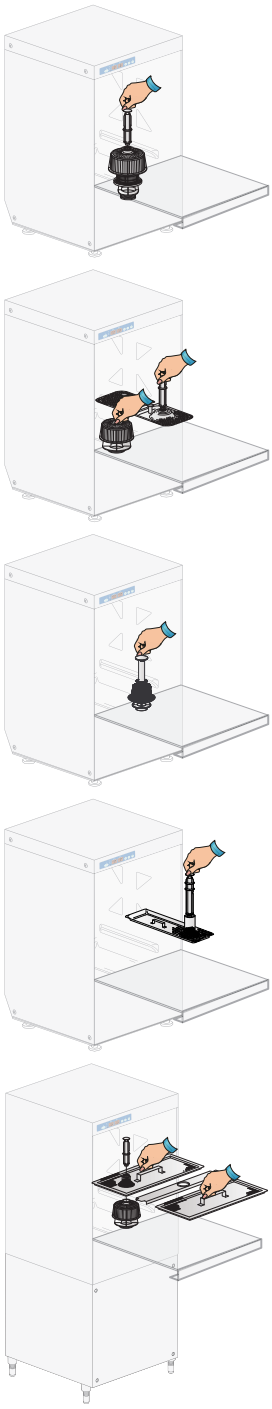
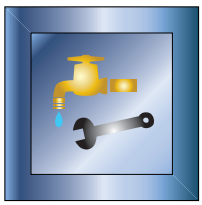


Fig. 4



6. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

6.1 Trasporto

6.1.1 Movimentazione del prodotto

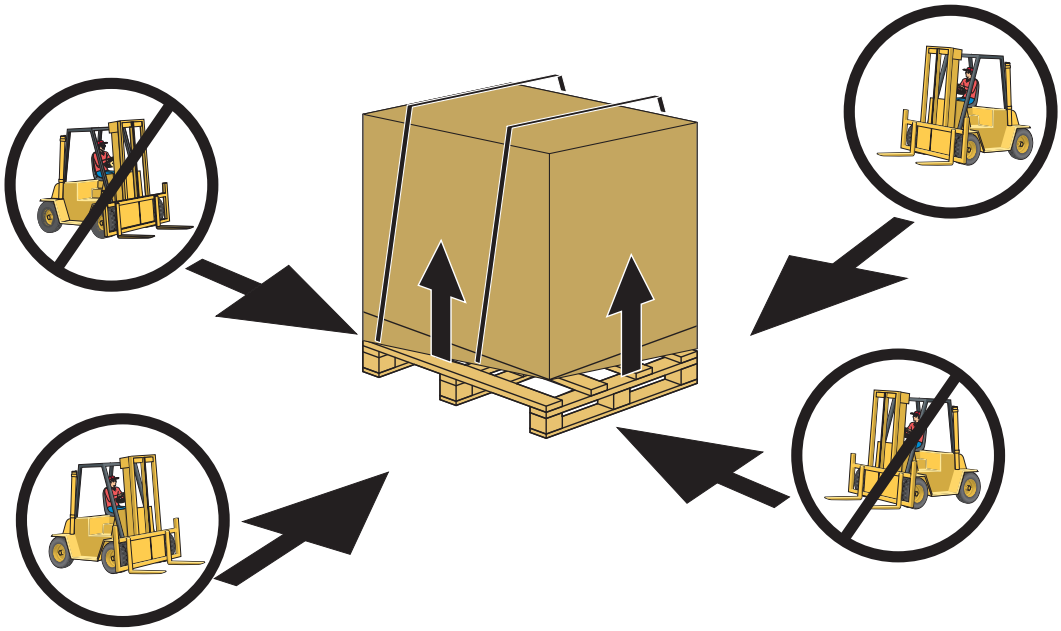
La movimentazione delle macchine deve avvenire rigorosamente come indicato nella fig. 5 relativamente ai punti di presa indicati per sollevamento a mezzo carrello elevatore.

Assicurare la macchina in modo tale che durante il trasporto non ci siano movimenti accidentali della stessa.

N.B.: Non è previsto l'imbragamento a mezzo corde.

Dopo avere tolto l'imballo, verificare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto. In caso contrario segnalare al rivenditore l'anomalia. Nel caso pregiudichi la sicurezza, non installare l'apparecchio. Per lo smaltimento del materiale di imballaggio, vedere cap. 8.

Fig. 5



6.1.2 Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: min. +4°C - max +50°C - umidità <90%

Le parti immagazzinate dovrebbero essere periodicamente verificate per individuare eventuali deterioramenti.

Non appoggiare materiale sopra la macchina imballata.

6.2 Preparazione all'installazione

Questa è una linea guida per la procedura d'installazione.

L'installazione deve essere fatta da un installatore qualificato.

6.2.1 Caratteristica ambiente d'installazione

L'ambiente d'installazione deve essere un locale chiuso con una temperatura interna garantita tra 5 e 35°C.

La macchina è dotata di sonde per la gestione delle temperature. Per garantire un funzionamento corretto è necessario che queste sonde non lavorino con temperatura ambiente inferiore a 5°C.

Per questo motivo è fondamentale che, prima dell'accensione, la macchina raggiunga la temperatura ambiente.

6.2.2 Impianto elettrico - Caratteristiche

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le norme tecniche in vigore nel Paese di installazione.

Assicurarsi che il voltaggio di linea sia lo stesso di quello scritto sull'apposita targhetta della macchina e che l'impianto supporti la potenza e la corrente della macchina, dati che sono riportati nella targhetta della macchina stessa.

Assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un'efficiente messa a terra.

È necessario installare idoneo interruttore onnipolare magnetotermico dimensionato secondo l'assorbimento della macchina e che sia dotato di un apertura dei contatti di almeno 3 mm. Questo interruttore dovrà essere dedicato solo ed esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze ad un'altezza conforme alle norme locali vigenti. Spegnere la macchina sempre e tassativamente con questo interruttore: solo questo interruttore dà garanzia di isolamento totale dalla rete elettrica.

6.2.3 Impianto idrico - Caratteristiche

Caratteristiche dell'impianto idrico d'alimentazione:

Tab. 1

Tabella caratteristiche acqua	Min	Max
Pressione statica	250Kpa	400Kpa
Pressione dinamica	200Kpa	350Kpa
Durezza acqua*	2°f	8°f
Temperatura alimentazione acqua fredda	5°C	35°C
Temperatura alimentazione acqua calda**	50°C	60°C
Portata	12lt/min	

Collegare l'alimentazione idrica della macchina con una valvola di intercettazione che possa chiudere rapidamente e completamente l'afflusso dell'acqua.

***Per acque con durezza media superiore ai 8°f è obbligatoria l'installazione di un decalcificatore**. Si otterranno così stoviglie più pulite e una vita più lunga della macchina.

A richiesta la macchina può essere dotata di dispositivo decalcificante. Se la macchina è dotata di decalcificatore, è necessario provvedere regolarmente alla rigenerazione delle resine (vedi par. 2.6).

N.B.: Con acqua con durezza superiore ai 8°f, in mancanza di decalcificatore, i danni provocati dal calcare non saranno coperti da garanzia.

Una volta l'anno è consigliabile una verifica della durezza dell'acqua.

**È consigliabile che la temperatura dell'acqua calda di alimentazione della rete idrica non sia superiore a 55°C.

6.2.4 Aspirazione vapori

In conformità alle normative di igiene ambientale, per un buon funzionamento della macchina ed un ambiente salubre per l'operatore che vi opera, è opportuno effettuare almeno 10 cambi d'aria per ora nella stanza dove viene installata la macchina.

Per ambienti particolarmente piccoli consigliamo almeno 15 cambi d'aria per ora.

6.3 Installazione

6.3.1 Posizionamento della macchina

Togliere l'imballo della macchina.

Sollevare la macchina utilizzando i mezzi presentati nel cap. 6.1.1 Movimentazione del prodotto.

Posizionare la macchina come indicato nello schema di installazione (lay-out) approvato in sede di offerta.

Mantenere una distanza di 50 mm circa dai muri per consentire la ventilazione dei motori. Installare delle cappe aspiranti per assicurare una ventilazione minima dell'ambiente, in grado di eliminare l'eccesso di vapore.

Verificare il corretto livellamento della macchina con una livella a bolla ed eventualmente avvitare e svitare i piedini.

Fare attenzione che la lavastoviglie non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini di appoggio della macchina per metterla in piano.

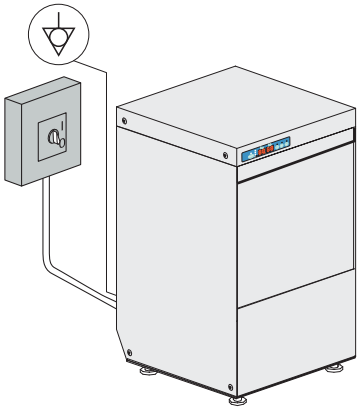


Fig. 6

6.3.2 Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le normative locali in vigore.

La macchina, inoltre, ha un morsetto contrassegnato con il simbolo che serve per collegare le masse e le strutture metalliche fra apparecchi diversi, per evitare scosse elettrostatiche.

Il cavo di alimentazione deve essere nuovo, flessibile e riportare la dicitura "har" H07RN-F o una dicitura nazionale vigente. La sezione del cavo elettrico è proporzionata alla corrente della macchina.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Se la macchina monta la pompa di lavaggio trifase, verificare la corretta rotazione del motore (senso dato dalle frecce presenti nel carter). Il problema non si presenta se la pompa è monofase (di serie).

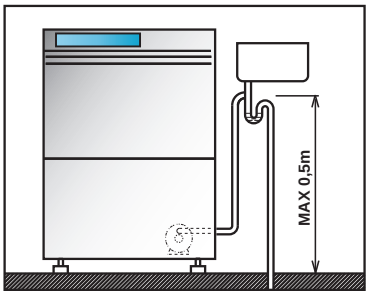


Fig. 7

6.3.3 Collegamento idrico

Collegare il tubo di carico, in dotazione alla macchina, al rubinetto di alimentazione acqua di rete con un attacco 3/4".

Collegare il tubo di scarico, in dotazione alla macchina, al raccordo a gomito posto nella parte posteriore, sotto lo schienale. Cercare di far sì che l'acqua defluisca liberamente (dando quindi un minimo di pendenza). Se non è possibile scaricare l'acqua ad un livello inferiore allo scarico della macchina, si consiglia l'installazione di una pompa di scarico, fornibile su ordinazione.

L'altezza MASSIMA di scarico consentita è di 0,5 mt (vedi fig. 7).

Il tubo di scarico va sempre collegato ad un sifone per evitare il ritorno di odori dalla rete.

Nelle macchine provviste dell'optional "dispositivo di rigenerazione" si consiglia l'utilizzo di acqua ad una temperatura non superiore ai 40°C al fine di non alterare le caratteristiche delle resine.

6.3.4 Messa in servizio

A cura dell'installatore.

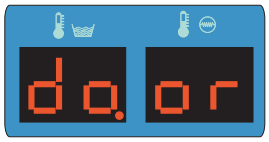
7. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

Gli allarmi e le segnalazioni vengono segnalati a seconda della tipologia .
Quando lampeggia il LED **"F"** posto sopra il tasto Rigenerazione **"K",** significa che bisogna fare una rigenerazione totale (solo su macchine con optional rigenerazione).
Quando sul display lampeggia **"NO DE"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler, e solo se la macchina non sta lavando), significa che è finito il detersivo (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

Quando sul dispaly lampeggia **"NO RI"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler , e solo se la macchina non sta lavando) significa che è finito il brillantante (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

Quando sul dispaly compare **"NO SA"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler , e solo se la macchina non sta lavando) significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional rigenerazione).

Quando sul dispaly compare **"DOOR"** significa che si sta tentando qualche operazione non possibile con porta aperta o quando si interrompe una fase di lavoro in corso.



TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE	RIMEDI
B1	NON RIEMPIM. BOILER	Aprire rubinetto alimentazione acqua di rete e controllare quantità acqua in arrivo. Contattare l'Assistenza Tecnica
B2	SONDA BOILER	Contattare l'Assistenza Tecnica
B3	RISCALDAMENTO BOILER	Contattare l'Assistenza Tecnica
B4	MANCATO RISCIACQUO TEMP.MAX.RISCIACQUO	Contattare l'Assistenza Tecnica
B5	SOVRATEMP BOILER	Contattare l'Assistenza Tecnica
E1	RIEMPIMENTO VASCA	Aprire rubinetto alimentazione acqua di rete. Contattare l'Assistenza Tecnica
E2	SONDA VASCA	Contattare l'Assistenza Tecnica
E3	RISCALDAMENTO VASCA	Contattare l'Assistenza Tecnica
E5	SOVRATEMP VASCA	Contattare l'Assistenza Tecnica
E6	NON SVUOTAM. VASCA	Contattare l'Assistenza Tecnica
Z6	LIVELLO MIN VASCA	Svuotare e riempire la vasca. Contattare l'Assistenza Tecnica
Z9	RIGEN. FALLITA	Contattare l'Assistenza Tecnica
Z10	ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK	Contattare l'Assistenza Tecnica

Tab. 2

8. ASPETTI AMBIENTALI

8.1 Imballo

L'imballo è costituito dai seguenti particolari:

- una paletta in legno;
- un sacchetto nylon (LDPE);
- un cartone multistrato;
- polistirolo espanso (PS);
- reggia in polipropilene (PP).

Si consiglia gentilmente di smaltire i materiali sopra elencati, secondo le normative in vigore.

8.2 Smaltimento

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, nr. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.
Scollegare elettricamente ed idraulicamente la macchina prima dello smaltimento.
Tagliare il cavo elettrico in modo da rendere impossibile un eventuale altro utilizzo.
Tutte le parti metalliche sono riciclabili in quanto realizzate in acciaio inossidabile.
Le parti in plastica riciclabili sono marchiate con il simbolo del materiale plastico.

9. INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI DELLA MACCHINA

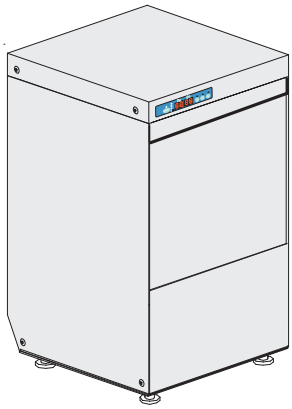
Tipo di disturbo	Possibili cause	Rimedio
La macchina non si accende	Interruttore generale disinserito	Inserire l'interruttore
La macchina non carica acqua	Rubinetto rete idrica chiuso	Aprire il rubinetto dell'acqua
	Ugelli del braccio di risciacquo o filtro elettrovalvola intasati e/o incrostati da calcare.	Pulire gli ugelli del braccio di risciacquo, le condutture e il filtro elettrovalvola. Se la macchina è depurata, verificare la presenza del sale o eseguire più frequentemente la rigenerazione
	Pressostato difettoso	Sostituire il pressostato
La macchina carica acqua molto lentamente	Pressione rete insufficiente	Verificare pressione di rete
	Pompa aumento pressione bloccata (se presente)	Chiamare assistenza tecnica
Lampeggio spia ciclo - tasto START **"A"** (colore rosso)	Vedi Cap. 7 - "Allarmi"	---
Il risultato del lavaggio è insufficiente	Gli ugelli di lavaggio sono otturati o non girano i bracci di lavaggio	Svitare e pulire gli ugelli, l'asse di rotazione e rimontare il tutto correttamente e nelle apposite sedi
	Presenza di schiuma	Utilizzare detergente non schiumogeno o ridurre le dosi di quello in uso
	Grassi o amidi non rimossi	Concentrazione di detergente insufficiente
	Filtro troppo sporco	Togliere il filtro, pulirlo con una spazzola sotto un getto d'acqua e riposizionarlo nella proprie sede
	Controllare temperatura vasca (deve essere compresa tra i 55°C e i 60°C)	Regolare il termostato o controllare il corretto funzionamento della resistenza
	Durata lavaggio non sufficiente per il tipo di sporco	Selezionare il ciclo più lungo dove possibile altrimenti ripetere il ciclo di lavaggio
	Acqua lavaggio troppo sporca	Scaricare l'acqua della vasca, pulire i filtri; ricaricare la vasca e riposizionare correttamente i filtri
Bicchieri o stoviglie non sono asciugati bene	Scarso dosaggio di prodotto brillantante	Aumentare il dosaggio agendo sulla vite del dosatore. Chiamare assistenza tecnica
	Il cesto non è adatto ai bicchieri ed alle stoviglie	Utilizzare un cesto idoneo che permetta il posizionamento inclinato delle stoviglie facendo in modo che l'acqua scivoli via
	Le stoviglie possono essere state troppo a lungo all'interno della vasca	Non appena termina il ciclo estrarre subito il cesto con I bicchieri e stoviglie così che si possano asciugare più velocemente con l'aria
	Temperatura acqua di risciacquo inferiore a 80°C	Controllare la temperatura del termostato boiler
	Superficie bicchieri/piatti ruvida e porosa per usura del materiale	Sostituire bicchieri e piatti con altri di nuovi. Se lo sporco è vecchio e secco, eseguire un ammollo a parte prima del ciclo di lavaggio.
Striature o macchie sui bicchieri e sulle stoviglie	Troppa concentrazione di brillantante	Ridurre la concentrazione di brillantante agendo sulla vite micrometrica del dosatore
	Acqua con troppo calcare	Verificare la qualità dell'acqua Ricordiamo che l'acqua non deve avere una durezza superiore ai 5-8°f
	Per macchine con depuratore: poco sale nell'apposito contenitore oppure non sono state rigenerate correttamente le resine	Riempire il contenitore di sale (sale grosso: grani da 1-2 mm) e fare più spesso la rigenerazione delle resine. Se si nota presenza di calcare anche sulla carrozzeria, far controllare la funzionalità del depuratore da personale qualificato.
	Presenza di sale nella vasca della macchina	Pulire e risciacquare bene la macchina ed evitare, durante il riempimento del contenitore del sale, la fuoriuscita del prodotto
Durante il funzionamento la macchina si ferma improvvisamente	La macchina è collegata ad un impianto sovraccarico	Collegare la macchina separatamente (chiamare l'Assistenza Tecnica).
	È scattata una sicurezza della macchina	Verificare le sicurezze (chiamare l'Assistenza Tecnica).
Durante la fase di lavaggio la macchina si arresta e ripristina acqua	Non è stata sostituita l'acqua del giorno precedente	Svuotare la vasca ed eseguire un nuovo riempimento
	Temperatura eccessiva dell'acqua in vasca	Far controllare dal centro assistenza il termostato ed il pressostato
	Pressostato difettoso	

N.B. Per altri eventuali disturbi rivolgersi all'Assistenza Tecnica.

Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche tecniche.

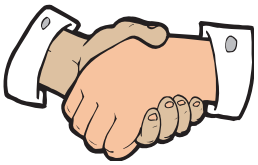
IT

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione



COD.: 4400_I
Ed. 01 - 06/2011

APPLICARE ETICHETTA MATRICOLA



Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l’installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

SOMMARIO Pagina

AVVERTENZE 4
1. INSTALLAZIONE MACCHINA 5
1.1 Funzionamento del dosatore brillantante 5
1.2 Funzionamento del dosatore di detersivo 5
1.3 Funzione Termostop 5
1.4 Funzione Depurazione (optional) 6
1.5 Pompa aumento pressione (optional) 6
1.6 Pompa risciacquo (solo su versione PLUS) 6
1.7 Funzione Raffreddamento Supplementare (optional) 6
1.8 Regolazione dei parametri 6
1.8.1 Pannello comandi e relativa simbologia 6
1.8.2 Funzioni dei tasti durante la programmazione 6
1.9 Programmazione 7
1.9.1 Scelta parametro 7
1.9.2 Programmazione parametro 8
1.9.3 Regolazione parametro "1" 8
1.9.4 Regolazione parametro "2" 9
1.9.5 Regolazione parametro "3" (optional) 9
1.9.6 Regolazione parametro "4" 10
1.9.7 Regolazione parametro "5" 11
1.10 Sostituzione della scheda 11
2. SEGNALAZIONI ED ALLARMI 13
2.1 Segnalazioni 13
2.2 Allarmi 13
3. MANUTENZIONE 18
3.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato 18

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.

ATTENZIONE: L'INOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.

AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni NON venga consegnato al cliente finale. Deve rimanere a disposizione dell'installatore.

Queste avvertenze vengono fornite a tutela dell'utente nel rispetto della direttiva 2006/95/CE e successive modifiche e della "Normativa Tecnica armonizzata di prodotto" EN 60335-1 ed EN 60335-2-58.

- L'adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione della macchina devono essere eseguiti solo da operatori abilitati.
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
  N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- Questa macchina non deve essere utilizzata da bambini o persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o da persone che non abbiano ricevuto appropriate istruzioni o che non siano propriamente supervisionate.
- I bambini devono necessariamente essere controllati se si trovano nelle vicinanze della macchina e devono stare lontani dall'apparecchio.

N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti e danni a persone od a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopraindicate.

1. INSTALLAZIONE MACCHINA

1.1 Funzionamento del dosatore brillantante

Funzionamento:

Il dosatore utilizza la pressione generata dalla pompa di lavaggio per caricare una molla.

L'estensione della molla genera l'aspirazione del prodotto brillantante dal contenitore; di conseguenza l'immissione in boiler del prodotto.

Per innescare il dosatore eseguire alcuni cicli di lavaggio/risciacquo.

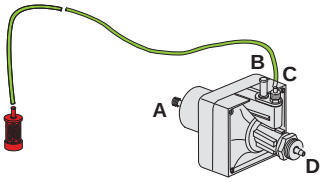
Regolazione:

Il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante ad ogni risciacquo.

La quantità è regolabile da 0 a 4 cm³, equivalente ad una lunghezza aspirata, misurata nel tubetto, che va da 0 a 30 cm.

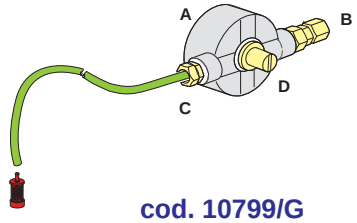
Avvitare la vite di regolazione in senso orario per ottenere la portata minima.

Avvitare la vite di regolazione in senso antiorario per ottenere la portata massima (fino a 20 giri).



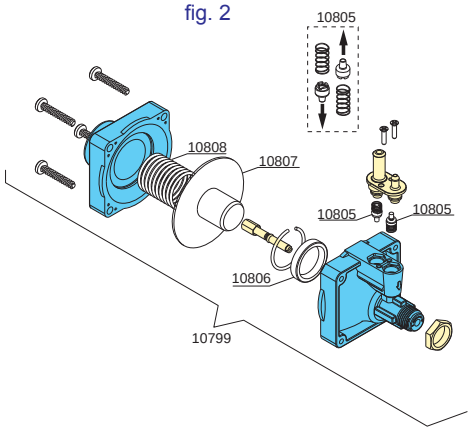
cod. 10799

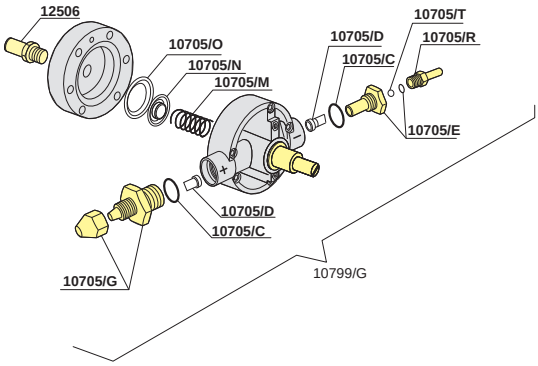
fig. 2



cod. 10799/G

fig. 1





1.2 Funzionamento del dosatore di detersivo

Funzionamento:

Il dosatore di detersivo è una pompa peristaltica.

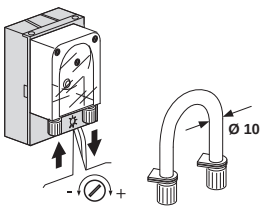
Per innescare il dosatore eseguire alcuni cicli di lavaggio.

Regolazione:

Per regolare la portata del dosatore di detersivo agire con un cacciavite (vedi fig. 2).

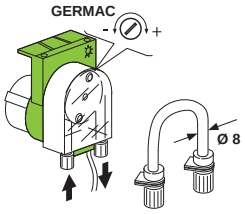
A 2 cm di prodotto aspirato sul tubetto, corrispondono 0,25 cm³, pari a 0,3 g (con densità prodotto pari a 1,2 g/cm³).

SEKO



15108/E

GERMAC



15185

fig. 2

1.3 Funzione Termostop

La macchina ha di serie un dispositivo chiamato Termostop.

Il Termostop garantisce che il risciacquo a fine ciclo parta solo se la temperatura dell'acqua all'interno del boiler ha raggiunto il valore regolato nel parametro **"1"** (vedi par. 1.5.1).

La fase di lavaggio è prolungata fin tanto che l'acqua all'interno del boiler non raggiunge la temperatura impostata.

Il tempo di attesa si prolunga se la macchina non è alimentata correttamente (acqua di alimentazione fredda) o se c'è un guasto nel funzionamento del circuito di riscaldamento del boiler.

1.4 Funzione Depurazione (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Depurazione.

La frequenza del ciclo di rigenerazione è dettata dal grado di durezza dell'acqua regolato nell'apposito parametro **"3"** (vedi par. 1.9.5).

1.5 Pompa aumento pressione (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional pompa aumento pressione.

Dopo periodi di inattività della macchina, bisogna controllare che la pompa supplementare di aumento pressione ruoti liberamente. Per far questo si opera agendo con un cacciavite, inserendolo nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione.

In caso di bloccaggio, smuovere l'albero motore, inserendo il cacciavite nell'intaglio, ruotandolo in senso orario ed antiorario.

1.6 Pompa risciacquo (solo su versione PLUS)

Dopo periodi di inattività della macchina, bisogna controllare che la pompa di risciacquo ruoti liberamente. Per far questo si opera agendo con un cacciavite, inserendolo nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione.

In caso di bloccaggio, smuovere l'albero motore, inserendo il cacciavite nell'intaglio, ruotandolo in senso orario ed antiorario.

1.7 Funzione Raffreddamento Supplementare (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Raffreddamento Supplementare.

Dopo il risciacquo a caldo di fine ciclo, parte un risciacquo supplementare con acqua di rete.

1.8 Regolazione dei parametri

1.8.1 Pannello comandi e relativa simbologia

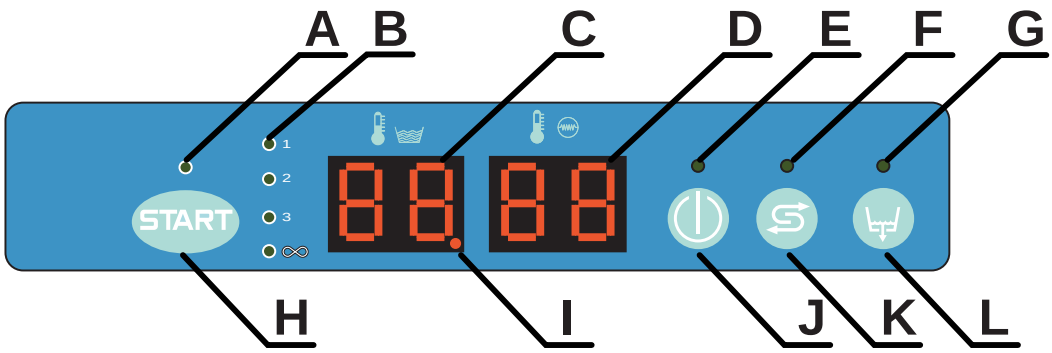


fig. 3

A) Spia ciclo
B) Spie programma selezionato
C) Display temperatura vasca
D) Display temperatura boiler
E) Spia macchina accesa
F) Spia rigenerazione
G) Spia scarico
H) Pulsante START avvio ciclo/selezione ciclo
I) Spia risciacquo a freddo
J) Pulsante accensione/STAND BY
K) Pulsante rigenerazione (optional)
L) Pulsante scarico

1.8.2 Funzioni dei tasti durante la programmazione

H) Programmazione/Conferma
J) Uscita programmazione
K) Decrementa
L) Incrementa

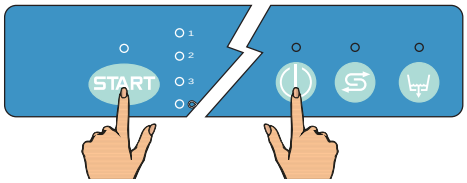
1.9 Programmazione

Alcuni parametri sono regolabili in base alle singole esigenze dell'applicazione.

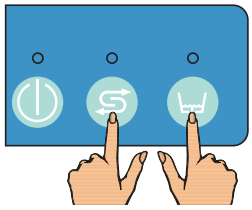
Per regolare i parametri si entra con una chiave in un menu chiamato **TECNICO**.

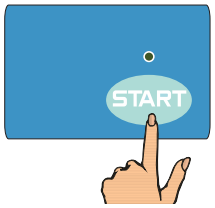
Macchina accesa.

Per accedere al menu **TECNICO** tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi (5") i tasti **"H"** e **"J"**, avendo l'accortezza di premere leggermente prima il tasto **"J"**. Sul display viene visualizzato il messaggio **"Key"**.



Con i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa) selezionare la chiave **"15"**.





Confermare la selezione premendo il pulsante **"H"**.

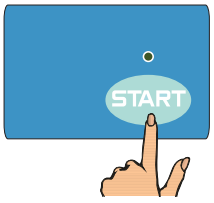
Se la password risulta corretta si accede alla scelta dei parametri; viceversa il display visualizza il messaggio **"Err"** per circa 4 secondi.

Se si accede alla programmazione durante il lavaggio, il display visualizza il messaggio **"no Pr"** e la macchina continua il ciclo.

La macchina esce automaticamente dalla programmazione se per circa 20 secondi non viene premuto nessun tasto.

1.9.1 Scelta parametro

Una volta entrati nella scelta del parametro, viene visualizzato il messaggio **"P"**; premere più volte il tasto **"H"** per definire il numero del parametro **"P1"**, **"P2"**,... **"P6"**.

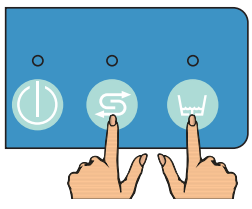


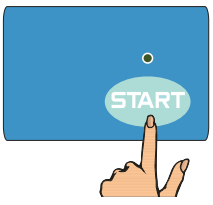
A questo punto è possibile:

Selezionare il numero del parametro da modificare premendo i **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa).

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.

Uscire dalla programmazione premendo il tasto **"J"**.





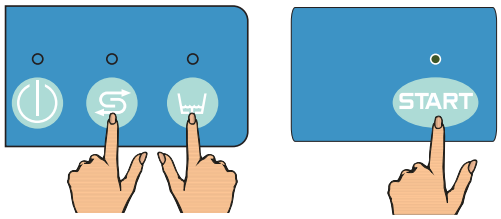
1.9.2 Programmazione parametro

Una volta entrati nella programmazione del parametro viene visualizzato il numero e il valore del parametro.

A questo punto è possibile:

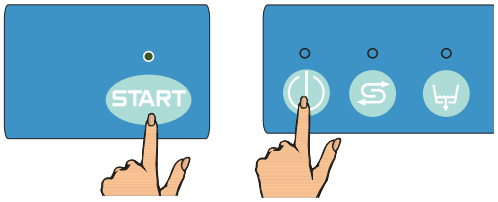
Modificare il valore del parametro con i tasti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa);

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



Passare alla programmazione del parametro successivo premendo il tasto **"H"**;

Tornare alla scelta parametro senza modificare il dato premendo il tasto **"J"**.



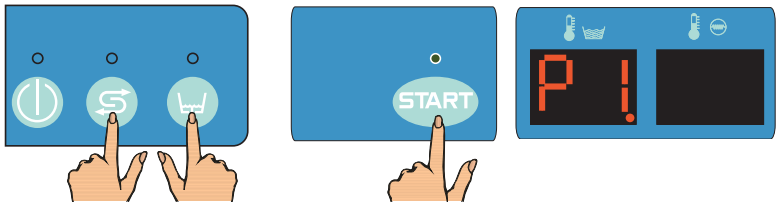
Sarà possibile modificare i seguenti parametri (vedi tabella 2):

Numero Parametro	Descrizione	Versione standard	Versione Plus
P1	Set temperatura boiler	82	82
P2	Set temperatura vasca	55	55
P3	Durezza acqua*	1-2-3-4	1-2-3-4
P4	Start con porta	0	0
P5	Pompa scarico	0	0
* Visibile solo se depurata			

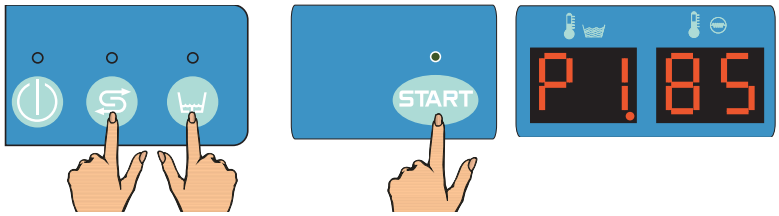
1.9.3 Regolazione parametro "1"

Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), selezionare il parametro **"1" SET TEMPERATURA BOILER**.

Confermare la selezione premendo il tasto Start "H".



Il parametro selezionato lampeggia.
Impostare la temperatura del boiler (risciacquo) desiderata con i pulsanti **"J"** (decrementa) e **"K"** (incrementa).
Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di risciacquo in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (brillantante) usati.
Temperatura minima regolabile 65°C.

Temperatura massima regolabile 85°C.

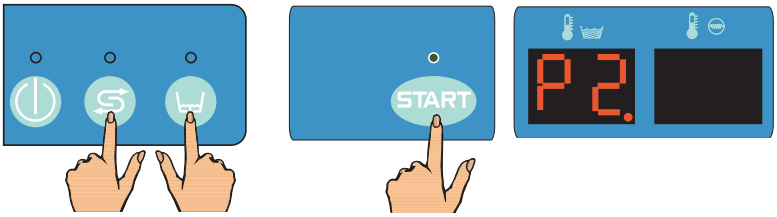
La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menu di programmazione premere il tasto "J".

1.9.4 Regolazione parametro "2"

Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), selezionare il parametro **"2" SET TEMPERATURA VASCA.**

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



Il parametro selezionato lampeggia.

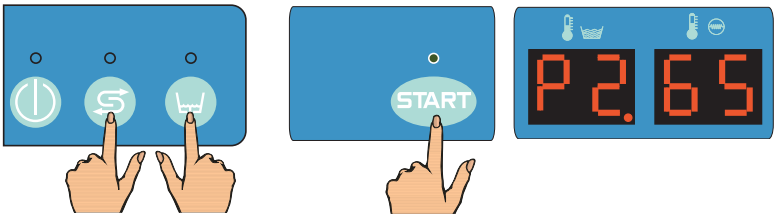
Impostare la temperatura di lavaggio desiderata con i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa).

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura di lavaggio in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (detersivi) usati.

Temperatura minima regolabile 50°C.

Temperatura massima regolabile 65°C.



La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menu di programmazione premere il tasto **"J"**.

1.9.5 Regolazione parametro "3" (optional)

Questo parametro è visibile e regolabile solo nei modelli con l'optional **Depurazione** montato sulla macchina.

Prima di regolare questo parametro è necessario misurare la durezza dell'acqua.

Il valore inserito è fondamentale per il corretto funzionamento del ciclo di rigenerazione automatico.

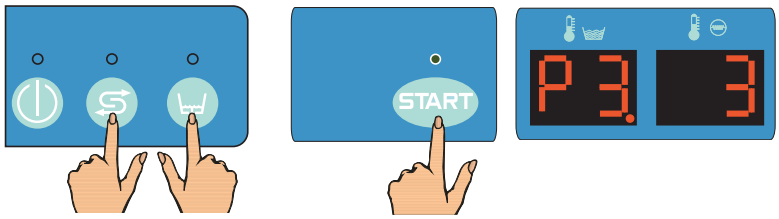
Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), selezionare il parametro **"3" DUREZZA ACQUA.**

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.

Il parametro selezionato lampeggia.

Impostare il valore desiderato con i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa).

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



Questo parametro permette di regolare il valore di durezza dell'acqua di alimentazione.

È possibile selezionare uno dei 4 parametri seguenti:

1 - BASSA 10 - 15°F (5 - 8°d)

2 - MEDIA 15 - 20°F (8 - 11°d)

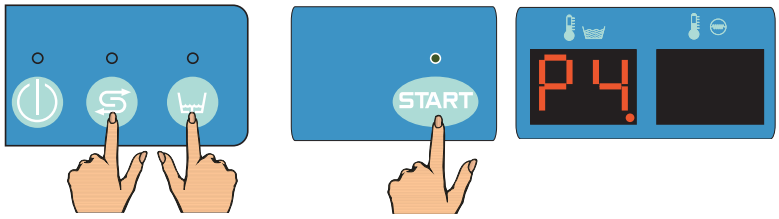
3 - MEDIO/ALTA 20 - 25°F (11 - 14°d)

4 - ALTA 25 - 35°F (14 - 20°d)

Per uscire dal menu di programmazione premere il tasto **"J"**.

1.9.6 Regolazione parametro "4"

Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), selezionare il parametro **"4" START CON PORTA.**



Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.

Il parametro selezionato lampeggia.

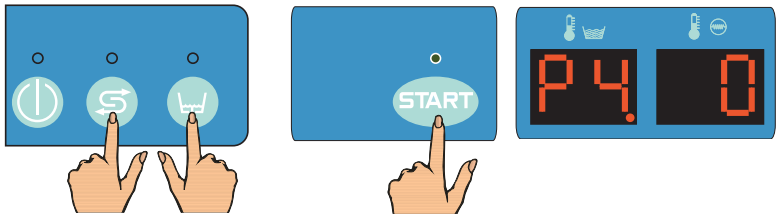
Questo parametro permette di far partire un ciclo di lavaggio ad ogni chiusura della porta.
Impostare il valore desiderato con i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa).

0 - PARAMETRO Non attivato

1- attivato PARAMETRO start con porta

Valore impostato di default **"0"**.

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.

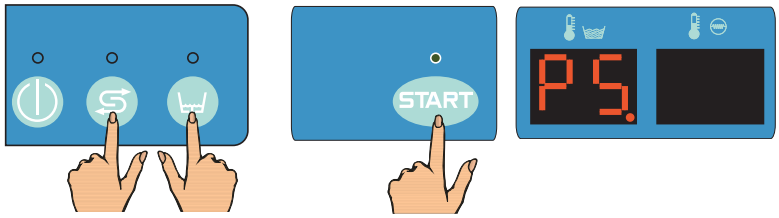


Per uscire dal menu di programmazione premere il tasto **"J"**.

1.9.7 Regolazione parametro "5"

Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), selezionare il parametro **"5" SET POMPA SCARICO.**

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



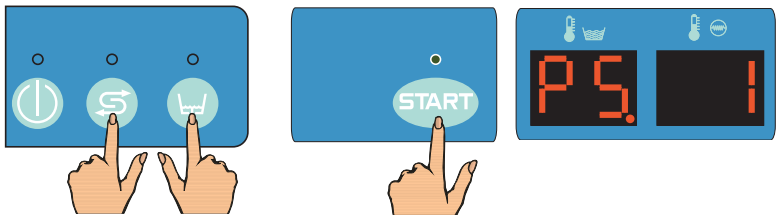
Il parametro selezionato lampeggia.
Impostare il valore desiderato con i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa).

0 - PARAMETRO NON ATTIVATO

1- ATTIVATO PARAMETRO POMPA SCARICO

Valore impostato di default **"1"**.

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



Per uscire dal menu di programmazione premere il tasto **"J"**.

1.10 Sostituzione della scheda

In caso di sostituzione della scheda elettronica è necessario inizializzare la nuova scheda.

Inserire il codice di fabbrica evidenziato nell'etichetta posta nel porta-componenti all'interno del sottoporta.

Questo codice permette di abilitare la scheda con i parametri impostati in fabbrica.

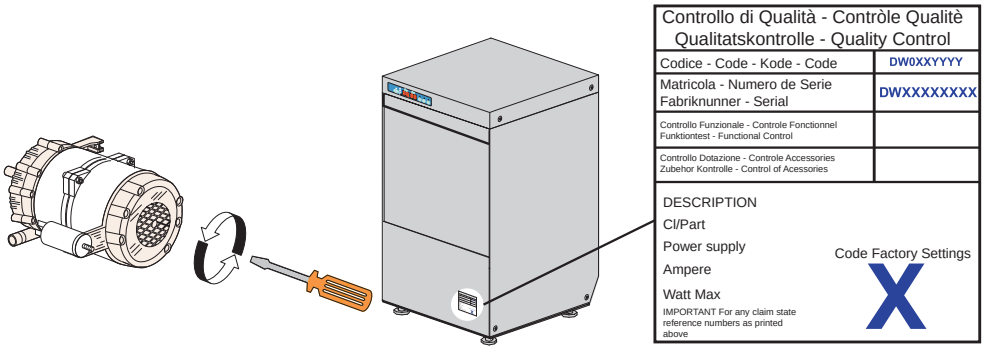


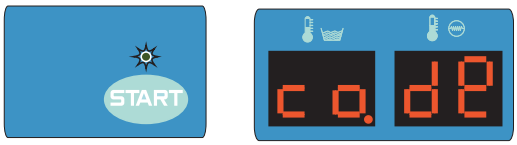
fig. 4

Solo personale qualificato e autorizzato può modificare o personalizzare alcuni parametri, mediante la programmazione della scheda (vedi par. 1.8 Regolazione dei parametri).

Alla prima accensione della scheda deve essere inserito il **CODICE FABBRICA**.

Il LED **"A"** lampeggia velocemente.

Sul display viene visualizzato il messaggio **"CODE"** per alcuni secondi.

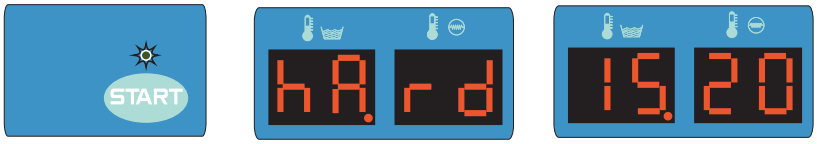


Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), inserire il codice di fabbrica.

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.

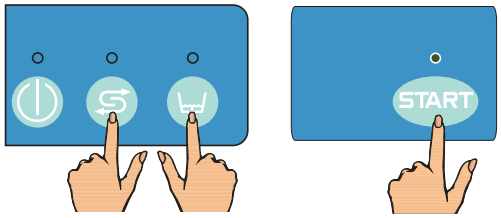
Se la macchina è dotata dell'optional **Depurazione**, il LED **"A"** lampeggia velocemente e, successivamente, sul display viene visualizzato il messaggio **"HArd"** per alcuni secondi**.**

Sul display viene visualizzato il valore di default, espresso in gradi francesi, **"15 20"**.



Tramite i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa), selezionare il valore desiderato (vedi cap. 1.9.5)**.**

Confermare la selezione premendo il tasto **Start "H"**.



Se la scheda deve essere resettata, o se viene erroneamento impostato un codice errato, con macchina in stand-by, premere contemporaneamente i pulsanti **"K"** (decrementa) e **"L"** (incrementa) per circa 9 secondi. La scheda chiede l'inserimento del nuovo codice.

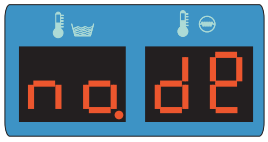
ATTENZIONE! Con il reset della scheda verranno azzerati i parametri eventualmente personalizzati nel menu 15.

2. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

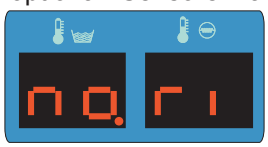
2.1 Segnalazioni

Le segnalazioni vengono visualizzate sul display a seconda della tipologia.
Quando lampeggia il LED **"F"** posto sopra il tasto Rigenerazione **"K"**, significa che bisogna fare una rigenerazione totale (solo su macchine con optional rigenerazione).

Quando sul display lampeggia **"NO DE"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler, e solo se la macchina non sta lavando), significa che è finito il detersivo (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

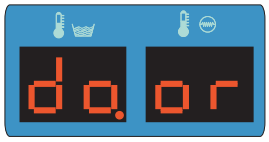


Quando sul dispaly lampeggia **"NO RI"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler , e solo se la macchina non sta lavando) significa che è finito il brillantante (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").



Quando sul dispaly compare **"NO SA"** (in alternanza alle temperature vasca e boiler , e solo se la macchina non sta lavando) significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional rigenerazione).

Quando sul dispaly compare **"DOOR"** significa che si sta tentando qualche operazione non possibile con porta aperta o quando si interrompe una fase di lavoro in corso.



2.2 Allarmi

TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE
B1	NON RIEMPIM. BOILER
B2	SONDA BOILER
B3	RISCALDAMENTO BOILER
B4	MANCATO RISCIACQUO TEMP.MAX.RISCIACQUO
B5	SOVRATEMP BOILER
E1	RIEMPIMENTO VASCA
E2	SONDA VASCA
E3	RISCALDAMENTO VASCA
E5	SOVRATEMP VASCA
E6	NON SVUOTAM. VASCA
Z6	LIVELLO MIN VASCA
Z9	RIGENERAZIONE FALLITA
Z10	ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK

B1 NON RIEMPIMENTO BOILER:

Causa:
Il boiler della macchina non è stato riempito nel tempo massimo prestabilito di 5 minuti.
Verifiche:
1. Mancanza di acqua dalla rete idrica.
2. Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
3. Elettrovalvola Y5 bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
4. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.
5. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

B2. SONDA BOILER:

Causa:
La scheda non rileva la sonda del boiler.
Verifiche:
1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.

B3. RISCALDAMENTO BOILER:

Causa:
La temperatura in boiler, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito di 30 minuti.
Verifiche:
1. Controllare che la resistenza boiler riscaldi l'acqua.
   Controllare integrità della resistenza elettrica.
   Controllare il collegamento elettrico.
   Controllare il teleruttore boiler.
   Controllare il termostato di sicurezza del boiler. Se il termostato si è surriscaldato, premere il tasto di riarmo per verificare il funzionamento. Eventualmente sostituirlo.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

B4. MANCATO RISCIACQUO:

Causa:
Non è stata utilizzata l'acqua del boiler durante il risciacquo.
Verifiche:
1. Controllare la girante della pompa risciacquo. Girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 4).
2. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

B4. TEMPO MAX RISCIACQUO:

Causa:
È stato superato il tempo di risciacquo
Verifiche:
1. Controllare la girante della pompa risciacquo. Girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 4).
2. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

B5. SOVRATEMPERATURA BOILER:

Causa:
La temperatura in boiler ha superato i 105°C.
Verifiche:
1. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.
2. Il tubetto del pressostato è ostruito. Soffiare sul tubetto per liberarlo.
3. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
4. Controllare il teleruttore boiler.
5. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

E1. RIEMPIMENTO VASCA:

Causa:
La vasca della macchina non è stata riempita nel tempo massimo prestabilito di 15 minuti.
Verifiche:
1. Mancanza di acqua dalla rete idrica. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.
   Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
   Elettrovalvola Y5 bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
3. Controllare la girante della pompa risciacquo. La girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 4).
4. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
5. Il riempimento della vasca non si interrompe. Controllare se presente il troppopieno. Controllare il pressostato della vasca.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

E2. SONDA VASCA:

Causa:
La scheda non rileva la sonda della vasca.
Verifiche:
1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.

E3. RISCALDAMENTO VASCA:

Causa:
La temperatura nella vasca, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito di 60 minuti.
Verifiche:
1. Controllare che la resistenza vasca riscaldi l'acqua.
   Controllare integrità della resistenza elettrica.
   Controllare il collegamento elettrico e il termostato di sicurezza.
   Controllare il teleruttore vasca.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

E5. SOVRATEMPERATURA VASCA:

Causa:
La temperatura in vasca ha superato i 90°C.
Verifiche:
1. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
2. Controllare il teleruttore vasca.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

E6. NON SVUOTAMENTO VASCA:

Causa:
Lo scarico della vasca della macchina non è riuscito nel tempo massimo prestabilito.
Verifiche:
1. Controllare che lo scarico non sia ostruito.
2. Controllare il corretto funzionamento della pompa di scarico.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

Z6. LIVELLO MINIMO VASCA:

Causa:
Durante il lavaggio il pressostato della vasca ha rilevato un livello insufficiente di acqua in vasca.
Verifiche:
1. Svuotare e riempire la vasca.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.
3. Controllare che il troppopieno sia inserito.

Z9 RIGENERAZIONE FALLITA (solo su macchina equipaggiata con optional "DEPURAZIONE"):

Causa:
Il sensore mancanza sale non funziona correttamente.
Verifiche:

1. Controllare che, con la boccia del sale vuota, il display segnali **"NO SA"**. Sostituire la boccia sale.
2. Controllare che l'elettrovalvola **Y3** (scarico salamoia) non sia intasata o danneggiata. Sostituire l'elettrovalvola.

Z10 ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK (solo su macchina con "BREAK TANK")

Causa:
Il pressostato di sicurezza Break Tank segnala tanica piena.
Verifiche:

1. Controllare funzionamento pressostato boiler.
2. Controllare l'elettrovalvola **Y5** (bloccata aperta).

3. MANUTENZIONE

3.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato

Almeno una volta l'anno far visionare la macchina da un tecnico qualificato per:

1 pulire il filtro dell'elettrovalvola;
2 togliere le incrostazioni dalle resistenze;
3 controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni;
4 verificare l'integrità e l'usura dei componenti;
5 controllare la funzionalità dei dosatori;
6 controllare il dispositivo di sicurezza porta.

Far serrare i morsetti dei collegamenti elettrici, almeno una volta l'anno, dall'assistenza tecnica.